



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الغذية والزراعة
للأمم المتحدة

КОМИТЕТ ПО ПРОБЛЕМАМ СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ

Семьдесят вторая сессия

Рим, 26–28 сентября 2018 года

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ГРУППЫ ПО ЧАЮ
(Ханчжоу, Китайская Народная Республика, 17–20 мая 2018 года)**

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. 17–20 мая 2018 года в Ханчжоу, Китайская Народная Республика (КНР), проходила двадцать третья сессия Межправительственной группы по чаю (МПП по чаю). Эта сессия МПП по чаю проходила в период проведения второй Китайской международной выставки чая и Международного саммита-форума чайной промышленности Китая. В ней приняли участие более 100 делегатов из следующих государств-членов: Австралия, Аргентина, Великобритания, Вьетнам, Германия, Замбия, Индия, Индонезия, Италия, Канада, Кения, Китай, Малави, Малайзия, Непал, Российская Федерация, Турция, Шри-Ланка и Япония. Присутствовали также наблюдатели от Международного комитета по чаю (МКЧ), новостного агентства "Новости чая" (La Nouvelle Presse du Thé), Европейской Ассоциации чая и травяных чаёв (Herbal Infusions Europe (HIE)), Исследовательского института органического сельского хозяйства (The Research Institute on Organic Agriculture (FIBL)) и Чайной ассоциации Соединённых Штатов (Tea Association of the United States). Список делегатов был распространен в качестве документа CCP:TE 18/Inf.3.

A. ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

2. Делегатов двадцать третьей сессии Международной группы приветствовал представитель Секретариата МПП по чаю г-н Жан Люк Мастаки. Формально открыл сессию заместитель Министра сельского хозяйства и сельских районов КНР г-н Цюй Дуньюй. С приветственной речью также выступил заместитель Мэра Ханчжоу, муниципальной правительства Ханчжоу г-н Ван Хун, а помощник Представителя ФАО в Китае Цзан Чжунцзюнь официально открыл двадцать третью сессию от имени ФАО.

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно ознакомиться на сайте www.fao.org



3. Участники сессии избрали Председателем г-на Цзяньюн Жуаня (Китай), первым заместителем Председателя г-на Рамаза О. Чантурию (Российская Федерация) и вторым заместителем Председателя г-на Прабата Безборуа (Индия).

В. УТВЕРЖДЕНИЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ И РАСПИСАНИЯ РАБОТЫ

4. Совещание утвердило предварительную повестку дня (CCP:TE 18/1) и предварительное расписание работы (CCP:TE 18/Inf.2); при этом было выражено пожелание перенести рассмотрение пункта "С" раздела III на следующий день, и рассмотреть его в связи с вопросом о работе Рабочей группы по мелким фермерам.

II. ТЕКУЩИЕ СОБЫТИЯ И ПЕРСПЕКТИВЫ РЫНКА

A. ТЕКУЩАЯ СИТУАЦИЯ НА РЫНКЕ И ПРОГНОЗ НА СРЕДНЕСРОЧНУЮ ПЕРСПЕКТИВУ

5. Группа рассмотрела текущую ситуацию на рынке и среднесрочный прогноз на период до 2027 года на основе документа CCP:TE 18/CRS1.

6. Группа отметила, что в 2016 году мировой объём производства чая увеличился на 5,3 % до 5,73 млн тонн, а его потребление выросло на 4,5 % до 5,53 млн тонн.

7. Объём экспорта в 2016 году снизился на 2,2; т. е. до 1,75 млн тонн, а стоимость экспорта составила 5,46 млрд долл. США, что на 2,8 % меньше по сравнению с 2015 годом. Тем не менее, экспортные поступления обеспечили существенную долю финансирования основных объёмов импорта продовольствия таких стран-экспортёров чая, как Кения и Шри-Ланка.

В. ДИНАМИКА РЫНКОВ ОТДЕЛЬНЫХ СТРАН

8. Группа дала высокую оценку докладам Вьетнама, Индии, Индонезии, Китая и Шри-Ланки, которые представили подробную информацию о динамике производства, потребления, торговли и цен на рынках этих стран.

9. Ряд делегаций представили обновлённую информацию по своим странам для устранения тех или иных расхождений, а также повышения открытости рынков и обсуждения стратегий устойчивого развития чайного хозяйства в мире.

10. Группа особо подчеркнула необходимость продолжения пропаганды потребления чая и настоятельно призвала промышленность проявлять осторожность в вопросах расширения производства, поскольку это отрицательно скажется на мировых ценах.

III. ФАКТОРЫ, ВЛИЯЮЩИЕ НА СПРОС И ПРЕДЛОЖЕНИЕ

A. ВЛИЯНИЕ ФАКТОРОВ СПРОСА НА МИРОВОЙ ЧАЙНЫЙ СЕКТОР

11. На основе документа CCP:TE 18/2 Группа рассмотрела последние события на рынке чая, обратив особое внимание на новые тенденции потребления чая и неиспользуемые рыночные возможности.

12. Группа подчеркнула важность общей программы популяризации чая для увеличения спроса на него и обсудила основные проблемы, связанные с содержанием, действенностью, затратами и отдачей общих программ.

13. Группа постановила предоставить Секретариату необходимую информацию для проведения дальнейшего подробного анализа определяющих факторов спроса и предложения.

14. Было отмечено, что приведённую в документе информацию по объёмам продаж чая на аукционных рынках (70 %) следует относить только к чёрному чаю.

В. ВЛИЯНИЕ ФАКТОРОВ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА МИРОВОЙ ЧАЙНЫЙ СЕКТОР

15. На основе документа ССР:ТЕ 18/3 Группа рассмотрела возможные стратегии формирования фьючерсных и своповых рынков чая и связанные с этим вызовы. Члены группы отметили, что одной из серьёзнейших проблем, затрагивающих чайный подсектор является неустойчивость цен.

16. Группа обсудила, какие действия необходимо предпринять для успешной реализации рынков фьючерсов и свопов, включая:

- разработку фьючерсных контрактов и определение механизмов расчёта (т.е. по фактической доставке или по дате оплаты на основе справочной цены (индекса));
- наращивание ликвидного наполнения контрактов, что является важнейшим фактором, определяющим успешное функционирование фьючерсных рынков;
- поддержку производителей, чтобы они смогли использовать возможности, которые открывает работа на основе фьючерсных контрактов;
- определение подходов к решению проблем рисков при спекулятивных сделках на рынке;
- использование свопов в качестве альтернативы фьючерсным контрактам для защиты компаний от неустойчивости цен в условиях низкой степени стандартизации продукта.

17. Группа положительно оценила усилия Секретариата, направленные на решение вопросов, связанных с фьючерсными и своповыми рынками чая, и постановила возобновить работу Рабочей группы по фьючерсным и своповым рынкам. Было предложено включить в состав этой Группы Индию, Индонезию, Кению, Китай, Соединённые Штаты Америки и Шри-Ланку. Кроме того, Индия предложила взять на себя обязанности председателя РГ.

18. Членам и Председателю Группы было поручено подготовить совместно с Секретариатом круг ведения РГ и представить его на утверждение членов МПГ на следующем межсессионном совещании.

С. ФАКТОРЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ РОСТ ПОДСЕКТОРА МЕЛКИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ ЧАЯ

19. Группа постановила, что этот пункт повестки дня следует рассматривать при обсуждении вопроса о РГ по мелким фермерам (см. пункт F раздела IV).

Д. СОВЕЩАНИЕ ЗА КРУГЛЫМ СТОЛОМ ПО ВОПРОСАМ УСТОЙЧИВОСТИ И СИСТЕМЕ СЕРТИФИКАЦИИ В ЧАЙНОЙ ОТРАСЛИ

20. На основе документа ССР:ТЕ 18/4 Группа обсудила вопросы влияния сертификации устойчивости на доходы фермерских хозяйств, доступ к рынкам и развитие сельских районов. Кения и Шри-Ланка сделали доклады об опыте работы своих стран по вопросам систем сертификации, особо остановившись на связанных с этим выгодах и вызовах. К числу вызовов докладчики отнесли дублирование и многочисленность систем сертификации, высокие издержки, связанные с соблюдением и оформлением, низкий уровень вовлечения заинтересованных сторон в процессы выработки стандартов, а также плохое прохождение ценовых сигналов; среди положительных моментов отмечались повышение осведомлённости в

вопросах устойчивости, улучшение условий труда, повышение урожайности и улучшение доступа к рынкам. Относительно распространения систем сертификации было высказано предположение, что интересам стран-производителей отвечала бы выработка общего согласованного подхода к таким системам, особенно если при этом будут учитываться особенности работы мелких хозяйств.

21. Группа рассмотрела возможные факторы, снижающие положительный эффект от внедрения сертификации, и подготовила рекомендации, направленные на более широкое применение в отрасли принципов устойчивости.

22. Группа признала, что для достижения приемлемых экологических и социальных показателей системы сертификации следует применять в сочетании с другими мерами; и что повышение прозрачности рынков в чайной отрасли будет способствовать повышению действенности и положительных результатов по всем направлениям обеспечения устойчивости.

IV. МЕРОПРИЯТИЯ НА МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОМ УРОВНЕ

A. РАБОЧИЕ ГРУППЫ ПО МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМЫМ УРОВНЯМ ОСТАТКОВ (МДУ остатков)

23. Группа рассмотрела этот пункт повестки дня, заслушав доклад председателей Рабочей группы (РГ) по МДУ остатков. Группа утвердила доклад этой Рабочей группы и постановила приступить к выполнению мероприятий, предусмотренных её планом работы, включая:

- сбор данных по устойчивости к вредным организмам по форме, подготовленной Японией. Координировать эту работу будет Япония;
- определение соединений, по которым у стран-производителей имеются достаточные материалы полевых испытаний, и подготовить совместные доклады для представления Совместному совещанию по остаткам пестицидов;
- пересмотр приоритетного перечня соединений; уведомление председателей о соединениях, которые не применяются более в их стране, и подготовку предложений по включению в приоритетный перечень новых и актуальных соединений;
- активизацию научных исследований по тематике природных источников загрязняющих веществ (например, антрахинона) и выявление связей, обуславливающих их присутствие в чае; и
- усиление поддержки служб распространения знаний и опыта по тематике загрязняющих веществ и МДУ остатков.

B. РАБОЧАЯ ГРУППА ПО ТОРГОВЛЕ ЧАЕМ И ЕГО КАЧЕСТВУ

24. Группа рассмотрела данный пункт повестки дня, заслушав доклад председателя Рабочей группы. Группа утвердила этот доклад и содержащиеся в нём следующие основные решения:

- внедрить добровольный кодекс поведения в целях обеспечения соблюдения минимального стандарта качества ISO 3720. В связи с этим предложением Турция положительно откликнулась на предложение о сотрудничестве и обмене информацией о стандартах;
- подготовить дорожную карту продолжения исследования вопроса о том, как соблюдение минимального стандарта качества ISO 3720 связано с пользой для здоровья в результате потребления чая;
- способствовать росту потребления чая, соответствующего ISO 3720, и усилить работу по пропаганде потребления чая и по образованию в этой области;

- внедрять минимальный стандарт качества и добровольный кодекс поведения в целях соблюдения стандарта ISO 11287 в связи со значительным ростом производства и потребления зелёного чая в мире;
- предложить организовать семинар-практикум с участием стран-членов, как соблюдающих ISO 3720, так и не соблюдающих его.

С. РАБОЧАЯ ГРУППА ПО ОРГАНИЧЕСКОМУ ЧАЮ

25. Группа рассмотрела данный пункт повестки дня, который представил Председатель этой РГ. Приняв к сведению информацию о достижениях, Группа утвердила доклад и приняла следующие рекомендации по основным вопросам:

- включить Непал и Турцию в состав ГР в качестве стран-производителей;
- предложить представителям крупнейших стран-потребителей чая (например, Австралии и Германии), а также другим заинтересованным сторонам (например, сертификационным органам и Международной федерации движений за органическое сельское хозяйство) присоединиться к Рабочей группе;
- распространить проект ФАО в области семеноводства "Производство чая в Китае с нулевым балансом выбросов углерода" на другие страны-производители чая и дополнительно укрепить в нём компонент производства органического чая;
- повысить уровень осведомлённости стран-производителей и потребителей в вопросах важности органического производства чая и его производства с нулевым балансом выбросов углерода; привлечь правительства к разработке планов коммуникационной работы по популяризации органического сельского хозяйства; и обеспечить стимулы, необходимые для компенсации возможного снижения продуктивности и затрат на сертификацию.

Д. РАБОЧАЯ ГРУППА ПО ИЗМЕНЕНИЮ КЛИМАТА

26. Группа рассмотрела этот пункт повестки дня на основе трёх докладов. РГ постановила продолжить осуществление мероприятий, согласованных в ходе межсессионного совещания, проходившего 12–13 августа 2017 года в Коломбо, Шри-Ланка.

27. Кроме того, РГ предложила распространять и тиражировать проверенные передовые методы смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним с учётом местных условий.

Е. РАБОЧАЯ ГРУППА ПО АНАЛИЗУ МИРОВОГО РЫНКА И СТИМУЛИРОВАНИЮ ПРОДАЖ ЧАЯ

28. Группа рассмотрела этот пункт повестки дня, заслушав доклад Председателя. Группа утвердила следующий план действий:

- провести исследование рынка и проанализировать потребительское поведение молодёжи для того, чтобы понять, как сохранить динамику роста этого сегмента рынка чая;
- осуществить мероприятия по рыночному продвижению на международном уровне с целью пропаганды потребления чая, как разумного выбора стиля жизни;
- организовать международный день чая с целью повышения осведомлённости населения о чае;
- реализовать совместные международные рекламные инициативы, направленные на увеличение потребления чая, с использованием визуальной информации, символики и известных в странах людей с тем, чтобы расширить круг потребителей чая;

- использовать для расширения потребления чая элементы чайной культуры, образования, истории и легенды.

Ф. РАБОЧАЯ ГРУППА ПО МЕЛКИМ ПРОИЗВОДИТЕЛЯМ

29. Обсудив этот вопрос на основе доклада Председателя этой Рабочей группы и документа ССР:ТЕ 18/4, Группа особо отметила значительный вклад мелких производителей в развитие чайной отрасли и подчеркнула, что этот особый сегмент отрасли сталкивается с новыми вызовами, а затем сформулировала основные элементы мероприятий, направленных на содействие включению этого сегмента в глобальные производственно-сбытовые цепи на устойчивой основе.

30. Группа приняла к сведению учреждение Международной конфедерации мелких производителей чая (CITS), которая будет зарегистрирована в качестве международной неправительственной организации (МНПО).

Г. ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА ПО ВОПРОСАМ ПРОГНОЗИРОВАНИЯ И СТАТИСТИКИ

31. Группа рассмотрела этот пункт повестки дня на основе двух докладов Секретариата, соответственно, о деятельности МПГ по чаю по сбору данных и прогнозированию. Группе был представлен обзор материалов об истории вопроса и достижениях в этой области. Секретариат предложил всех членов, являющихся как производителями, так и потребителями чая, назначить координаторов для поддержания связей с Целевой группой по вопросам прогнозирования и статистики.

32. Членам группы было также предложено регулярно обновлять информацию и замечания по статистическим данным стран, что облегчит работу Секретариата по подготовке аналитических материалов о текущем состоянии рынка и среднесрочных прогнозов.

33. Утвердив доклад Целевой группы, Группа также одобрила перспективный план её работы, предусматривающий проведение в межсессионный период семинара-практикума для координаторов по вопросам статистики и/или совещаний межправительственного уровня. Членам было также предложено заявить, намерены ли они участвовать в аналитических исследованиях, которые готовятся для будущих совещаний.

Н. ОБНОВЛЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ХОДЕ СОЗДАНИЯ ВЕБ-САЙТА ПО ЧАЮ

34. Группа рассмотрела данный пункт повестки дня, заслушав доклад Координатора по вопросам коммуникаций о работе, проделанной со времени прошлой сессии.

35. Группа в принципе согласилась с тем, чтобы организовать доступ к Форуму по чаю на базе платформы Сети ФАО по вопросам продовольственной безопасности, отметив, при этом, необходимость выделить отдельное помещение для обеспечения безопасного обмена чувствительной информацией между членами.

И. ПЕРСПЕКТИВНЫЙ ПЛАН ДЕЙСТВИЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ГРУППЫ ПО ЧАЮ

36. Группа рассмотрела этот пункт повестки дня, представленный Секретариатом МПГ по чаю; она призвала более активно и заинтересовано участвовать в работе и пропагандировать работу Группы. Члены рекомендовали увеличить число присутствующих на совещаниях МПГ по чаю стран-производителей, потребителей и наблюдателей, принимающих у себя эти совещания и распространяющих информацию о её работе.

V. МЕРОПРИЯТИЯ В ДРУГИХ ОРГАНИЗАЦИЯХ

37. Наблюдатель от МКЧ представил историческую справку о мандате и целях Комитета, в том числе об эволюции источников финансирования, особо остановившись на ряде проблем, стоящих перед организацией.

38. Наблюдатель от Европейской Ассоциации чая и травяных чаёв выступил с обзором целей и задач этой ассоциации, рассказал о текущих и запланированных мероприятиях мирового значения.

VI. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

A. РАЗНОЕ

39. Группа одобрила предложение о том, чтобы Рабочая группа по торговле чаем и его качеству изучила влияние расширения рынка травяных чаёв на рынок чая, а Рабочая группа по анализу рынка чая и стимулированию продаж чая согласовала дату проведения предлагаемого Дня чая и изучила возможность проведения Международного года чая.

40. Группа единодушно выразила благодарность г-же Луизе Роберж (Канада) и г-ну Альфреду Бусоло Табу (Кения) за их неустанную и самоотверженную работу по тематике мирового рынка чая в связи с прекращением их деятельности. Группа пожелала им всего наилучшего на заслуженном отдыхе.

41. Группа поддержала предложение второго заместителя Председателя Группы рекомендовать различным РГ повысить целенаправленность их презентаций и их ориентированность на результат. Это будет способствовать процессу принятия решений и выработке ясных и сжатых директив Группе.

42. Кения пригласила членов Группы на второй Африканский симпозиум наук о чае и выставку, которые планируются провести в Кении 22–23 ноября 2018 года.

B. СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ

43. Индия предложила принять у себя следующую сессию МПГ по чаю в 2020 году. Точные сроки и место проведения двадцать четвёртой сессии будут определены Генеральным директором по согласованию с Председателем.

44. В свою очередь Российская Федерация выразила заинтересованность в том, чтобы принять у себя следующее межсессионное совещание МПГ в 2019 году.

45. Кроме того, Вьетнам заявил о своём намерении принять у себя оба этих мероприятия и обещал в ближайшее время провести консультации со своим правительством на предмет подтверждения этого приглашения.

C. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

46. Доклад о работе двадцать третьей сессии МПГ по чаю был утверждён.